

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	żeby nie pokazać się — ludziom poszczący, ale — Ojcu twemu — w — skrytości. I — Ojciec twój — widzący w — skrytości odda ci.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	żeby nie zostałeś ukazany ludziom poszczący ale Ojcu twojemu w ukryciu a Ojciec twój widzący w ukryciu odda tobie w jawności
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby nie ludziom pokazać, że pościsz, lecz twojemu Ojcu, który jest w ukryciu,* a twój Ojciec, który widzi w ukryciu, odpłaci tobie.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	żeby nie pokazałeś się ludziom poszczący, ale Ojcu twemu. (temu) w skrytości. I Ojciec twój widzący w skrytości odda ci.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	żeby nie zostałeś ukazany ludziom poszczący ale Ojcu twojemu w ukryciu a Ojciec twój widzący w ukryciu odda tobie w jawności

¹⁾ <x>470 6:4</x>

²⁾ Za 8 B (IV); dod: jawnie, ἐν τῷ φανερόῳ, Δ (IX); w sl : por. <x>470 6:4</x>; <x>470 6:18</x>L.